



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九七九年九月廿四日
星期一

目錄

港穗直通車服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
政府部門首長近照	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
學生眼睛護理	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
離島建築物違例事件增加	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
荃灣葵涌週三暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
本港八月份外貿數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
業主與住客條例簡介	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
三院兒童中心開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
英外次布力克訪港首日活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁

港穗直通車服務 明春擬增加一班

九廣鐵路局與廣州鐵路局已原則上同意有開辦第二班港穗直通客車服務之需要。

但由於不少細節問題仍有待解決，因此不會在明年初之前投入服務。

九廣鐵路局長侯偉志今日（星期一）發表以上談話時形容「去週在廣州舉行的磋商，是在友好及高度合作之氣氛下進行」。

侯氏謂，提出第二班直通車服務的原因是由於現行的服務極為成功及香港與中國之間的乘客普遍增加。

他說：「有關方面曾對已推行了六個月的九廣直通火車服務加以檢討，並同意根據所得之經驗對行車操作的情況作若干輕微修訂。」

侯氏強調：對一般市民來說，最重要的是由今年十一月一日開始，由九龍至廣州之車資將略有增加，至於增加幅度，則會在數日內公佈。

侯氏解釋說：「是次加價純粹是港幣兌人民幣匯率下降所致，同時亦是依循雙方所訂協議的條款行事。有關條款說明，假如匯率的波動超過百分之五，則會重新檢討兌換率。」

由同日起，由廣州至九龍以人民幣支付的车資會稍為減少。

侯氏說：雙方亦論及很多其他技術問題，以改善來往香港中國火車服務之一般效率。

「原則上取得同意的要點中，最重要的是若干貨運火車班次，將由中國直接駛抵本港，中途無須轉換本港機車。」

他說：「此舉有助於減輕本港境內貨運增加，對九廣鐵路目前有限資源所產生的壓力。」

侯氏強調，當第二班直通車及一班或兩班來自中國之直通貨運班車成爲事實後，將會代表九廣鐵路局未來三年內所能達成之發展極限。

他說，這是由於九廣鐵路進行現代化及電氣化工程期間，火車服務會受到相當程度之阻礙。同時香港市民的需要應該放在第一位。

政府部門首長近照

編輯注意：

本處今日繼續發出三位政府部門首長之近照，以供各報社資料室應用，即首席按察司羅弼時爵士、民政署署長華樂庭及消防事務處處長尉遲新。

上述照片今日已分放本處稿箱備取。各報社今後需要刊登有關部門首長之照片時，務請採用新照片爲盼。

學生眼睛護理 教師應常注意

教育司署發言人今日呼籲各教師，應經常注意個別學生的視力健康。

他強調輕微的視力毛病應盡早發現及加以矯正。教師在上課時如發現電視機有毛病，應將電視機關掉，以免影響學生的眼睛。

在選用課本時，教師可參閱政府印務局印備的冊子，其內已列明適合各類年齡兒童閱讀的字體大小及類型。

發言人稱：「教師亦需要致力預防眼睛意外受傷。」

理科及工科教師應採取適當預防措施，避免學生使用若干危險用具、裝置及化學物品的方法出現錯誤。

發言人稱：「此外，呈角形或尖銳的物體應妥為放置，使年幼的學生不易拿到。」

教師在學生進行若干易於引致意外的運動，如曲棍球及劍擊之前，應再三叮囑學生提防傷及眼睛。

在預防眼疾方面，個人衛生甚為重要。發言人稱，教師應訓示學生切勿使用他人的手帕、毛巾或洗濯器皿。

教師亦應向學生說明在光綫不足下閱讀的害處。發言人稱：「教師應指導學生無論在學校或家中，閱讀的姿勢要正確，而書本與眼睛的距離亦不可過近。」

離島建築物違例事件日增
理民官勸居民勿以身試法

理民府發言人今（星期一）日警告離島樓宇各住宅單位、大廈及村屋型樓宇的業主及住戶，勿非法擴建或改建其屋宇。

發言人並謂：此類非法行為將導致政府將之清拆甚或被檢控之虞。

一旦被檢控，最高可被判罰款一萬元及入獄六個月。

離島理民官羅家駿，係就理民府人員最近清拆梅窩碼頭旁兩幢大廈內十一個住宅單位的非法擴建事件，提出上述警告。

羅氏說，他對近月離島屋宇之非法改建事件日增，極為關注。

他說：「該等非法建築物不獨觸犯批租之規章，同時亦違犯建築物條例。」

「與此同時，它們可能造成建築結構上有危險或有火警危險，及在政府致力於保護環境聲中，使到有關環境受破壞。」

羅氏指出，輕微的非法改建迄今雖仍容許進行，但由於區內正推行發展計劃，因此不能容許此情況繼續下去。

為遏止僭建及非法改建樓宇，理民府已對該問題採取行動。

他繼續說：「在執行強硬行動對付非法建築物之際，理民府人員將會盡一切努力勸導該等違例人士，從而將情況改善。」

「倘他們對我們的勸導及警告充耳不聞，則理民府人員將會採取行動，將違法建築物拆卸。」

羅家駿謂，居民在進行樓宇改建之前須向理民府申請，同時，若有疑問，應向當地的理民府查詢。

新界民政署現已編製一份小冊子，以協助居民明瞭在新界地區興建及改建樓宇的規條，該等小冊子可向各理民府辦事處索閱。

羅氏強調謂：「若能能細心閱讀該份小冊子，則可以避免時間及金錢上的麻煩。」

荃灣葵涌週三暫停供水

水務署今日（星期一）宣佈，荃灣及葵涌地區之樓宇，包括葵涌貨櫃碼頭，將由星期三（二十六日）上午十時起，至翌日（二十七日）上午十一時止，暫停鹹水供應，以便在禾塘咀街進行水管修理工程。

又：荃灣若干樓宇之食水供應將於星期三（廿六日）午夜至翌晨（星期四）六時，暫停供水六小時，以便水務署人員進行夜間測漏工作。

受影響的樓宇介乎香車街、芙蓉街、海傍、大河道及沙咀道包括大壩街與享和街。

統計處發表數字顯示
八月份貿易出現盈餘

統計處今日（星期一）發表本年八月份本港對外貿易臨時數字，顯示貿易帳目出現二億一千五百萬元之盈餘，是為一九七七年九月以來首次紀錄得之有形貿易盈餘。

八月份全部出口貨品總值為七十五億六千三百萬元，其中本港製成品輸出總值為五十八億零六百萬元，轉口貨品輸出總值為十七億五千七百萬元，入口總值則為七十億四千八百萬元。

政府發言人就這些貿易臨時數字作評論時稱：雖然季節性因素是造成盈餘之部份原因，但盈餘額之巨大在本年內出口和轉口繼續強勁增長，證實有形貿易「差距」（即入口總值未為出口收益所抵銷的數額）已繼續減少。這個趨勢與財政司於本（九）月十四日向外國記者會發表其對經濟修訂預測之觀點符合。

發言人又謂，本年首八個月之有形貿易「差距」約為入口總值百分之十二。去年同期所佔比例則約為百分之十四。

與去年同月份比較，本港製成品八月份的出口總值增加百分之四十五，而轉口貨品總值則上升百分之四十七，全部出口貨品總值增加百分之四十。因此，自本年五月以來，全部出口貨品總值繼續比入口總值增長快。

本年首八個月之數字與去年同期者比較，本港製成品出口總值增加百分之三十七，轉口貿易增幅為百分之五十五，全部出口總值之增幅為百分之四十二，而入口總值則增加百分之三十八。

政府發言人又謂，鑑於近數月來，入口增長的成因，是原料和半製成品輸入增加，多於是消費貨品輸入增加，全部出口總值比入口總值增長為快，證明消費需求增長率比出口需求增長較為緩慢，意味着資源相對變動情況繼續對本港出口界有利。

統計處發表八月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	五十八億零六百萬元
轉口貨物	十七億五千七百萬元
全部出口貨品	七十五億六千三百萬元
入口貨品	七十三億四千八百萬元
貿易差額	二億一千五百萬元（盈餘）

比較數字

最近三個月	一九七九年	一九七八年	增	或	減
	六月至八月	六月至八月			
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	一五五五八	一〇八八三	增	四六六	增	四三・〇
轉口貨品	五一一五五	三二五九	增	一八九五	增	五八・二
全部出口貨品	二〇七一三	一四一四二	增	六五七一	增	四六・五
入口貨品	二一八四〇	一五四三七	增	六四〇三	增	四一・五
貿易差額	減一一二七	減一二九五	增	一六八		

去年同月份	一九七九年八月	一九七八年八月	增	或	減
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	五八〇六	四〇一六	增	一七九〇	增	四四・六
(佔總出口百分比)	(七六・八)	(七七・一)				
轉口貨品	一七五七	一一九六	增	五六一	增	四六・九
全部出口貨品	七五六三	五二一二	增	二三五二	增	四五・一
入口貨品	七三四八	五二三九	增	二一〇八	增	四〇・二
貿易差額	增二一五	減二七	增	二四二		

上月

一九七九年八月

一九七九年七月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	五八〇六	五一七四	增	六三一	增一二.二
(佔總出口百分比)	(七六.八)	(七五.八)			
轉口貨品	一七五七	一六五三	增	一〇四	增六.三
全部出口貨品	七五六三	六八二八	增	七三五	增二〇.八
入口貨品	七三四八	七五四二	減	一九四	減二.六
貿易差額	增 二一五	減 七一四	增	九二九	

曆年年首起計

一九七九年

一九七八年

增 或 減

一月至八月

一月至八月

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	三四 三八二	二五〇三二	增	九 三七〇	增三七.五
(佔總出口百分比)	(七三.二)	(七五.五)			
轉口貨品	一二 六〇六	八 一一七	增	四 四八九	增五五.三
全部出口貨品	四六 九八九	三三 一二九	增	一三 八五九	增四一.八
入口貨品	五三 四〇〇	三八 五七二	增	一四 八二八	增三八.四
貿易差額	減 六四一一	減 五四四三	減	九六八	

過去十二個月

一九七八年九月

一九七七年九月

增 或 減

至一九七九年八月

至一九七八年八月

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	五〇 〇八一	三七 五二八	增	一二 五五三	增三三.四
轉口貨品	一七 六八六	一一 六八一	增	六 〇〇六	增五一.四
全部出口貨品	六七 七六八	四九 二〇九	增	一八 五五九	增三七.七
入口貨品	七七 八八三	五五 八三六	增	二二 〇四七	增三九.五
貿易差額	減 一〇 一一五	減 六 六二七	減	三 四八八	

業主與住客（綜合）條例簡介
新版印就免費供市民索閱

香港差餉物業估價署最近已重新編印業主與住客（綜合）條例第一部與第二部兩份簡介，免費供市民索閱。

該兩份小冊分別闡釋戰前樓宇及戰後住宅樓宇之租住權及租金管制細則。

差餉物業估價署發言人說，重新編印的兩份簡介，包括業主與住客（綜合）條例的最新修訂條文。

該兩份簡介分中英文本，市民可向民政署各諮詢處、新界民政署屬下各理民府及差餉物業估價署各辦事處索取。

社會署副署長明主持
三院兒童中心開幕禮

編輯注意：

社會福利署副署長陳方安生女士，將於明日（星期二）為柴灣興華邨東華三院兒童中心主持開幕禮。

該中心由東華三院管理，部份經費則由獎券慈善基金資助，為區內兒童提供康樂及教育性活動。

開幕儀式定明午二時三十分，在柴灣興華邨裕興樓十八樓舉行，歡迎派員訪攝。

英外次布力克訪港首日活動
巡視難民營參觀新市鎮發展

英外交及聯邦事務部次官布力克今日（星期一）下午，巡視大埔區現時之龐大發展。

布氏由港督麥理浩爵士和署理新界政務司杜迪陪同，驅車沿大埔公路經由沙田抵達大埔。該段公路之多處地點已於最近予以改善。

在抵達一處可俯覽整個大埔工業邨的高地時，大埔理民官莊士信，大埔及粉嶺工程拓展處長及大埔工業邨總幹事苗立賢等人在場迎迓，各人旋向布氏解釋有關該工業邨計劃推動整個大埔區的發展情況。

布氏並獲悉政府正進行一項二億五千萬元的計劃，以將大埔發展成爲一個人口達二十二萬的新市。

苗立賢則對布力克表示，大埔工業邨證實對工業界人士具有吸引力。

「目前已有三十四公頃工業用地可供利用，及有十八幅地段經已批出，而另外七幅地段可望於短期內批出。」

他說：「第一間工廠可望於明年初投入生產。」

正在興建中的廠房，包括各類原產品與副產品例如啤酒、特別機器、聚氨基甲酸酯產品及汽車廢氣系統。

較早時，布力克在港督麥理浩爵士及保安司穆勤陪同下，巡視政府船塢及香港紅十字會難民臨時收容所，以獲得有關難民情況和營內設施之第一手資料。

布氏讚揚香港政府，聯合國難民事務專員公署及各志願機構，在照顧越南難民方面所作的貢獻。布氏說他將盡力使世界各國知道，就難民人口密度而言，香港較東南亞任何一個國家為高。

布氏於巡視各難民中心時，曾與中心工作人員及難民代表談話。

編輯注意：

：
：
：
：
：
：

英國外交及聯邦事務部次官布力克將於明（星期二）晚離港前往馬尼拉之前舉行記者招待會。

記者招待會定於下午四時三十分在拱北行六樓新聞處放映舉行，歡迎屆時派記者／攝影記者出席，電視台採訪人員敬請提早到場，以便有足夠時間設置攝影器材。

布力克將於當晚乘搭澳航二十八號班機前往馬尼拉，起飛時間預定為晚上九時三十分，新聞界如欲訪攝布氏離港情形，請在班機離港前三十分，抵達啓德機場大廈地下記者室，與民航處高亮聯絡。